Somme théologique: 338
Somniale Danielis: 35
Songe: 423, 473-474
Songe d'enfer: 24, **420**, 421-422, 424
Songe de paradis: **421-422**, 424, 578
Speculum historiale: 27, 352, 411, 413, 487, 501-502, 512, 514, 564-569, 588
Speculum morale: 413

Table de paradis: 424
Testament maistre Jehan de Meun: 583-584
Tournoi de l'Antéchrist: 24, 211, **243-247**, 248-249, 268, 325-326, 335
Tractatus brevis de periculis novissimorum temporum: 66
Tractatus de Purgatorio sancti Patricii: 24, 87, 182, 202, 206, 262-263, 282, 400, 402-403, 410, 412, **414-417**, 419, 478, **483-488**, 501-502, 508, 512-513, 518-519, 521-522, 526, 564, 601, 603
Tractatus de tribus dietis paradisi: 224, 423

Ver del Juïse: 24-25, 47, 173, 341, 393, 395-396, **402-403**, 405, 425, 594, 603
Verger de Soulas: 196
Vie de saint Alban: 24, **472-473**, 603
Vie de sainte Thaïs: 178-179, 302
Vie de saint Jean l'évangéliste: 24, **231-234**, 468, 471, 475
Vie des Pères: 24, 178, 194-195, 291, 436, 504, 511, 565, 589
Vigne Nostre Seigneur: 343, **369-371**, 503-504
Visio beati Esdrae: 43, 520-521
Vision d'Albéric: 409, 518, 521
Vision de Drythelm: 409, 411, 500-501, 503
Vision de Gunthelm: 512
Vision de Tondale: 24, 27, 182, 205, 211, 261-262, 363, 400, **410-414**, 415, 417, 419, 478-479, 486-487, 495, 501-503, 513-515, 518-520, 544, **564-570**, 581, 588, 600-601
Vision du moine de Wenlock: 409, 500, 518
Vita Adae et Evae: 55-57
Vitae Patrum: 178-179, 302, 511
Voie d'enfer et de paradis: 424-425
Voie de paradis: 24, 422, 589
Voyage de saint Brendan: 25, 202-203, 258, 261, **417-419**, 427, 478, 500-501, 512, **536**, 543, 600, 603

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements 7
Liste des abréviations 9
Introduction 11

PREMIÈRE PARTIE

POSTÉRITÉ MÉDIÉVALE D'UNE APOCALYPSE CANONIQUE ET D'UNE APOCALYPSE APOCRYPHE

Introduction à la première partie 31

Chapitre premier
LA LITTÉRATURE APOCALYPTIQUE JUDÉO-CHRÉTIENNE 33
Apocalypses vétérotestamentaires 33
Apocalypses néotestamentaires 35
Apocalypses apocryphes 41
L'*Apocalypse de Paul* et la *Visio Pauli* 46
Existe-t-il des apocalypses médiévales ? 55

Chapitre II
CONTEXTE HISTORIQUE ET CULTUREL DES XIIe ET XIIIe SIÈCLES 61
Questions d'exégèse : l'influence du joachimisme 62
Les craintes d'une fin du monde 67
La portée didactique de l'Apocalypse 73
Une apocalypse romanesque ? 75
Un texte propice à l'enluminure 77
L'élan de la *translatio* 77

Bergot, Louis-Patrick
Réception de l'imaginaire apocalyptique dans la littérature française des XIIe et XIIIe siècles
digitalisiert durch:
IDS Basel Bern

Chapitre III
RÉCEPTION TEXTUELLE DE L'APOCALYPSE DE JEAN . . 79
Traduire la Bible et l'Apocalypse au Moyen Âge 80
Les traductions françaises de la Bible au Moyen Âge 80
Quel texte latin pour l'Apocalypse ? 89
Les versions en prose 92
La version glosée (G) 93
Les versions non glosées 111
La version « composite » (CG) 123
Les versions apparentées à G 127
Les versions « bérengaldiennes » 136
Cas particuliers 140
Les versions en vers 142
Revelacion (R) 144
La version « Kerr » (K) 149
La version « Giffard » (W) 157
L'*Apocalisse* de Macé de la Charité (M) 163

Chapitre IV
RÉCEPTION TEXTUELLE DE L'*APOCALYPSE DE PAUL* . . 169
Les versions en vers 170
Version d'Adam de Ross (version A) 171
Version anglo-normande anonyme en alexandrins (version B) 177
Version anglo-normande anonyme en octosyllabes (version B') 181
Version française anonyme en octosyllabes (version C) 190
Version française anonyme en alexandrins (version D) 192
Version de Geufroi de Paris (version D') 200
Les versions en prose 202

Conclusion de la première partie 205

DEUXIÈME PARTIE

DE L'EMPRUNT À L'EMPREINTE :
INTERTEXTES ET HYPERTEXTES APOCALYPTIQUES

Introduction à la deuxième partie 209

Chapitre V
VESTIGES INTERTEXTUELS 215
Allusions 215
Paraphrases 219
Citations 222
Résumés 226
Réécritures 231

Chapitre VI
PERSISTANCES TOPIQUES 241
Hyperdulie 242
Litholâtrie 249

Chapitre VII
LA TRIBULATION ANTÉCHRISTIQUE 267
Les modèles latins et leurs traductions françaises 270
La *Sibylla Tiburtina* 270
L'*Apocalypse du Pseudo-Méthode* 276
De ortu et tempore Antichristi d'Adson 278
L'*Elucidarium* d'Honorius Augustodunensis 285
À la croisée des modèles latins 289
Le *Dialogue du père et du fils* 289
L'*Antéchrist* « Selon ce que nostre Sire... » 298
Poèmes sur l'Antéchrist 300
Poème sur l'Antéchrist dédié à Henri d'Arci 302
Liber de Antecrist (Paris, Arsenal, 3645) 306
Bible de Geufroi de Paris, livre VI 310
De l'avenement Antecrist de Berengier 315
Lucidaire de Gillebert de Cambres 320
Vers de Thibaud de Marly 323
Li Regrés Nostre Dame de Huon le Roi de Cambrai 324

Résonances antéchristiques dans la littérature française..... 325
L'Antéchrist dans la littérature allégorique..... 325
Gog et Magog..... 328

Chapitre VIII
LES SIGNES DU JUGEMENT DERNIER..... 337
La légende des quinze signes..... 338
Pseudo-Bède..... 345
Pierre le Mangeur..... 351
Pierre Damien..... 359
Version composite..... 364
Version *x*..... 374
Aux marges de la légende..... 381
L'acrostiche de la Sibylle..... 381
Le *Dit des trois signes*..... 387
Poétique du Jugement dernier..... 388

Chapitre IX
VERS L'AU-DELÀ..... 399
Sous la tutelle de saint Paul..... 400
Sur les épaules de saint Paul..... 405
Dans les pas de saint Paul..... 409
La pénitence de Tondale..... 410
Le pèlerinage d'Owein..... 414
Les supplices de Judas..... 417
Vers d'autres voies..... 419

Chapitre X
VERTIGES HYPERTEXTUELS..... 427
L'hypertextualité apocalyptique dans la littérature arthurienne 428
Lectures apocalyptiques du corpus arthurien..... 428
Le prologue de l'*Estoire del saint Graal*: un cas exemplaire.. 432
L'architextualité apocalyptique de la *Queste del saint Graal* . 437
Les dangers de l'extrapolation hypertextuelle..... 443
La Chanson de Roland et «le motif de l'Apocalypse»..... 443
Fauvel, un pâle avatar?..... 447

Conclusion de la deuxième partie..... 451

TROISIÈME PARTIE

ARCHÉOLOGIE D'UN UNIVERS MENTAL

Introduction à la troisième partie..... 457

Chapitre XI
UNE MÉDIATION SUBJECTIVE..... 459
La nature des visions apocalyptiques..... 460
Les trois visions augustiniennes..... 461
Fui in spiritu: du ravissement à l'*avision*..... 466
De la première à la troisième personne..... 476
Corporéité des âmes et visibilité de l'au-delà..... 480

Chapitre XII
TOPOGRAPHIES APOCALYPTIQUES..... 493
Abyssus abyssum..... 494
Une juxtaposition de lieux..... 494
Un enfer bipartite..... 497
Les limites de l'enfer..... 502
Le supplice de la roue..... 505
Les ponts périlleux..... 513
De l'*ostium* à la Jérusalem céleste..... 527
Entre ciel et terre..... 527
La porte du paradis..... 531
La Jérusalem céleste..... 534

Chapitre XIII
LES MERVEILLES DE LA TÉRATOLOGIE..... 543
Figures et créatures sacrées..... 544
De coriaces locustes..... 553
Le bestiaire diabolique..... 559

Chapitre XIV
DE L'*ADYNATON* À L'INDICIBLE..... 573
Typologie des *adynata*..... 574
L'indicible révélation..... 585

Conclusion de la troisième partie..... 597

Conclusion générale 599

Annexe 1 : Catalogue des versions françaises de l'Apocalypse au Moyen Âge 605
Annexe 2 : Transcriptions 613

Bibliographie 637

Index auctorum 677
Index operum 681

Publications romanes et françaises

247. John HAINES, *Satire in the songs of* Renart le nouvel
2010, 368 p., 14 ill. n&b., br.
ISBN : 978-2-600-01324-6

248. *Mythes à la cour, mythes pour la cour (Courtly mythologies). Actes du XIIe Congrès de la Société internationale de littérature courtoise*, réunis par Alain Corbellari, Yasmina Foehr-Janssens, Jean-Claude Mühlethaler, Jean-Yves Tilliette et Barbara Wahlen
2010, 384 p., 17 ill. n&b., br.
ISBN : 978-2-600-01392-5

249. Yasmina FOEHR-JANSSENS, *La jeune fille et l'amour. Pour une poétique courtoise de l'évasion*
2010, 224 p., br.
ISBN : 978-2-600-01391-8

250. Jean GOLEIN, *Le* Racional des divins offices *de Guillaume Durand. Livre IV - La messe. Les* Prologues *et le* Traité du sacre. *Liturgie, spiritualité et royauté. Une exégèse allégorique*, édition critique et commentée par Charles Brucker et Pierre Demarolle
2010, 1088 p., br.
ISBN : 978-2-600-01402-1

251. Christine FERLAMPIN-ACHER, Perceforest *et Zéphir : propositions autour d'un récit arthurien bourguignon*
2010, 480 p., br.
ISBN : 978-2-600-01432-8

252. Barbara WAHLEN, *L'Ecriture à rebours. Le* Roman de Meliadus *du XIIIe au XVIIIe siècle*
2011, 520 p., br.
ISBN : 978-2-600-01436-6

253. *Les Fables avant La Fontaine*, études réunies par Jeanne-Marie Boivin, Jacqueline Cerquiglini-Toulet et Laurence Harf-Lancner
2011, 504 p., 15 ill. n&b., br.
ISBN : 978-2-600-01452-6